

༡༡། །རྫོ་བོ་རྗེས་མཛད་པའི་མར་མེ་སྒྲོན་ལམ་བཟུགས་སོ། །

Aquí se encuentra la oración para la ofrenda de luz
por Atiśha Dīpaṃkara

མར་མེའི་སྟོང་ནི་སྟོང་གསུམ་གྱི་སྟོང་ཆེན་པོ་འདིག་རྟེན་ཁམས་གྱི་ཁོར་ཡུག་དང་མཉམ་པར་གྱུར་ཅིག

¡Pueda este recipiente volverse tan vasto como los miles de millones de universos!

སྟོང་བྱ་ནི་རིའི་རྒྱལ་པོ་རི་རབ་ཙམ་དུ་གྱུར་ཅིག

Pueda esta mecha crecer tan grande como el monte Meru, que es el rey de las montañas,

མར་ཁུ་ནི་མཐའི་རྒྱ་མཆོ་ཙམ་དུ་གྱུར་ཅིག

pueda el aceite que hay en ella convertirse en un vasto oceano que llegue hasta las profundidades del mundo,

གངས་ནི་སངས་རྒྱས་རེ་རེའི་མདུན་དུ་དུང་ཕྱུར་རེ་རེ་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག

que puedan un billon de lamparas aparecer en frente de cada Buda,

འོད་གྱིས་སྤིད་པའི་ཅེ་མོ་མན་ཆད་ནས། མནར་མེད་པའི་དཔྱལ་བ་ཡན་ཆད་གྱི་མ་རིག་པའི་ཐུན་པ་

que su luz elimine la oscuridad de la ignorancia en todas partes, desde la cima de la existencia hasta el más profundo de los infiernos,

ཐམས་ཅད་བསལ་ནས་སྟོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་

puedan todas estas tierras convertirse en campos de tierras puras repletas de Budas y

སེམས་དཔའི་ཞིང་ཁམས་ཐམས་ཅད་མངོན་སུམ་དུ་མཐོང་ཞིང་གསལ་བར་གྱུར་ཅིག

Bodhisattvas, que sea así en todas las diez direcciones!

ཨོ་བཏྲ་ཨ་ལོ་ཀེ་ཨུཾ་ཧཱུྃ།

OM VAJRA ALOKE AH HUM

ཨེ་མ་ཏོ། ངོ་མཆར་སྒྲུང་སྒྲུང་གསལ་སྟོན་མེ་འདི།

E MA HO Esta enorme y preciosa luz, que arde con mucho brillo

བསྐྱལ་བཟང་སངས་རྒྱས་སྟོང་ཅུ་ལ་སོགས་པའི།

yo la ofrezco a los mil Budas de este eon afortunado,

རབ་འབྱམས་སྟོགས་བཅུའི་ཞིང་ཁམས་མ་ལུས་པའི། ལྷ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ཆོས་སྟོང་དང་།

a los Gurus, Yidams, Deidades, Dakinis y Dharmapalas, y a las deidades de todos los mandalas

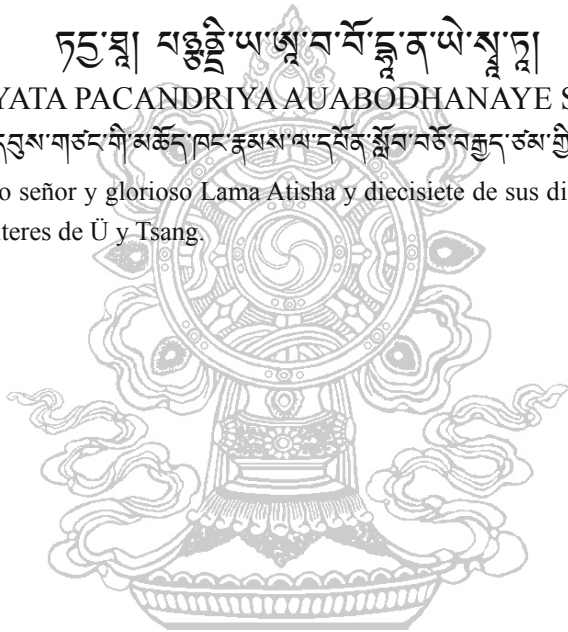
དཀྱིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་ནམས་ལ་འབྲུལ་བར་བསྒྱེ། བ་མས་གཙོ་བྱས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།
 en los infinitos reinos de las diez direcciones, que puedan todos los seres y mis propios padres
 que son los más importantes entre todos ellos,
 ཆེ་རབས་འདི་དང་སྐྱེ་གནས་ཐམས་ཅད་དུ། རྫོགས་སངས་རྒྱས་པའི་ཞིང་ཁམས་མངོན་མཐོངས་ནས།
 en esta y en todas mis vidas futuras, cualquiera que sea el lugar de nacimiento, puedan siempre
 ver directamente a los Budas y sus reinos
 དཔག་མེད་མགོན་ཉིད་དང་དབྱེར་མེད་འོག། དགོན་མཚོག་གསུམ་དང་ཅ་གསུམ་ལྷ་ཚོགས་ཀྱི།
 y permanecer ahí inseparablemente del Buda Amitabha, el señor de la luz infinita, por favor
 otorganos tus bendiciones por medio del poder de la verdad
 བདེན་པའི་མཐུ་ཡིས་སྒྲོན་ལམ་འདི་བཏབ་སྟེ། ལྷུང་དུ་འབྲུག་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ།
 del Buda, del Dharma y de la Sangha, y las deidades de las tres raíces. Que esta oración de
 aspiración pueda rápidamente volverse realidad.

ཏཏ་སྤྱུ་པཅུ་རྩེ་ཡ་ཨྲ་བ་བོ་རྒྱ་ན་ཡེ་སྤྱུ་རྒྱ།

TAYATA PACANDRIYA AUABODHANAYE SOHA

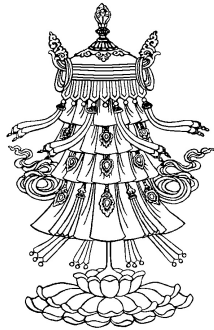
ཞེས་ཇོ་བོ་ཇེ་དཔལ་ལྷན་ཨ་ཏི་ཤས་དབུས་གཙང་གི་མཆོད་ཁང་རྣམས་ལ་དཔོན་སློབ་བཙུན་བརྒྱུད་ཅམ་གྱིས་ལྷུང་འདོན་མཛད་ཅེས་གྲགས་སོ།།

Esto fue dicho por el precioso señor y glorioso Lama Atisha y diecisiete de sus discipulos recitaron esto haciendo ofrecimientos de luz en los alteres de Ü y Tsang.





།།ཤིང་རྩེ་ཆེན་པོའི་སྲོལ་འཛིན་མཁའ་མཛེས་།།



Dedicamos la elaboración de este libro para la larga vida de Su Santidad el XIV Dalai Lama y la larga vida de todos los maestros de excelentes linajes. Así como para que sea una gota del océano de méritos que son la causa de la libertad del sufrimiento de todos los seres.

Las personas de Budismo Clásico han elaborado este texto con la intención de que traiga beneficio a muchos seres, cualquier error que se encuentre en el mismo es producto tan solo de quienes lo han elaborado y jamás de las perfectas enseñanzas del Victorioso.

Deseamos recordar que los textos de Dharma son sagrados y por lo tanto pedimos a las personas que los cuiden y mantengan en lugares elevados, no pasen sobre ellos y en caso de tenerlos en físico no tirarlos, cuando ya no se utilicen es mejor quemarlos.

Si necesita contactarnos puede escribir al correo: budismoclasico@gmail.com

